

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
lica odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT- 01-42-A
Datum: 18. jun 2008.
Original: engleski

PRED ŽALBENIM VEĆEM

U sastavu: sudija **Andrésia Vaz**, predsedavajuća
sudija **Mohammed Shahabuddeen**
sudija **Mehmet Güney**
sudija **Theodor Meron**
sudija **O-Gon Kwon**

Sekretar: g. **Hans Holthuis**

Nalog od: 18. juna 2008. godine

TUŽILAC

protiv

PAVLA STRUGARA

JAVNO

NALOG O RASPOREDU IZRICANJA PRESUDE

Tužilaštvo:

gđa **Helen Brady**
gđa **Michelle Jarvis**
g. **Xavier Tracol**
gđa **Laurel Baig**

Branioci Pavla Strugara:

g. **Goran Rodić**
g. **Vladimir Petrović**

Prevod

ŽALBENO VEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (u daljem tekstu: Žalbeno veće odnosno Međunarodni sud),

IMAJUĆI U VIDU Presudu koju je u ovom predmetu donelo Pretresno veće II, 31. januara 2005. godine (u daljem tekstu: Prvostepena presuda);¹

IMAJUĆI U VIDU odluku Žalbenog veća od 7. juna 2007. godine² kojom su ponovo otvorene žalbe Pavla Strugara i tužilaštva protiv Prvostepene presude;

IMAJUĆI U VIDU da je završeno podnošenje podnesaka u žalbenom postupku u ovom predmetu³ i da je Žalbeno veće saslušalo usmene argumente strana u postupku 23. aprila 2008. godine;

UZIMAJUĆI U OBZIR da iz hitnih ličnih razloga, sudija O-Gon Kwon neće biti u mogućnosti da prisustvuje izricanju Drugostepene presude u ovom predmetu (u daljem tekstu: Drugostepena presuda);

¹ *Tužilac protiv Pavla Strugara*, predmet br. IT-01-42-T, Presuda, 31. januar 2005. godine.

² *Tužilac protiv Pavla Strugara*, predmet br. IT-01-42-Misc.1, "Odluka po zahtevu Pavla Strugara za ponovno otvaranje žalbenog postupka", 7. jun 2007. godine.

³ Najava žalbe odbrane, 2. mart 2005. godine i Žalbeni podnesak odbrane, 8. juli 2005. godine (u daljem tekstu: Žalba Pavla Strugara); "Odgovor odbrane", 27. juni 2005. godine (podnet kao poverljiv i obelodanjen javnosti odlukom tadašnjeg predžalbenog sudije (Statusna konferencija, 30. jun 2005. godine, T.6 (zatvorena sednica), redovi 8-10)); "Replika odbrane", 1. septembar 2005. godine; "Najava žalbe tužilaštva", 2. mart 2005. godine i "Žalbeni podnesak tužilaštva", 17. maj 2005. godine (u daljem tekstu: Žalba tužilaštva) (*vidi takođe* Knjiga pravnih izvora za žalbeni podnesak tužilaštva", 17. maj 2005. godine i "Dodatak Knjizi pravnih izvora za žalbeni podnesak tužilaštva", 12. juli 2005. godine); "Odgovor tužilaštva", 17. avgust 2005. godine (*vidi takođe* Knjiga pravnih izvora za odgovor tužilaštva", 17. avgust 2005. godine); "Replika tužilaštva", 12. juli 2005. godine; Dodatak tužilaštva o skorašnjoj sudskoj praksi na osnovu Naloga od 23. avgusta 2007. godine, 1. oktobar 2007. godine (uzajedno u daljem tekstu: Žalba).

Prevod

IMAJUĆI U VIDU da na osnovu člana 15*bis*(A) Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (u daljem tekstu: Pravilnik), "[a]ko zbog bolesti ili drugih hitnih ličnih razloga ili zbog službenog posla za Sud sudija nije u mogućnosti da nastavi da učestvuje u već započetom suđenju tokom razdoblja koje će verovatno biti kratko, a (ii) preostale sudije veća su uverene da je u interesu pravde da se tako postupi, preostale sudije tog veća mogu naložiti da se suđenje u predmetu nastavi u odsustvu tog sudije tokom razdoblja od najviše pet radnih dana";⁴

UZIMAJUĆI U OBZIR da su preostale sudije Žalbenog veća uverene da je u interesu pravde da se Drugostepena presuda izrekne uprkos odsustva sudije O-Gon Kwona;

NA OSNOVU pravila 15*bis*(A) i 117(D) Pravilnika,

OVIM NALAŽE da se javna sednica, u odsustvu sudije O-Gon Kwona, održi u četvrtak, 17. jula 2008. godine u 09:30 časova u sudnici I radi izricanja Drugostepene presude.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu se merodavnim smatra tekst na engleskom jeziku.

/potpis na originalu/
sudija Andréia Vaz
predsedavajuća

Dana 18. juna 2008. godine
U Hagu,
Holandija

[pečat Međunarodnog suda]

⁴ Cf. *Le Procureur c/ André Ntagerura et consorts, affaire no. ICTR-99-46-A, Ordonnance portant calendrier, /Nalog o rasporedu/ 23. maj 2006. godine, str. 2.*